



Joan Miró, *Golondrina amor*, 1934. Nueva York, Museo de Arte Moderno.

**ENTREVISTA A YETTA M.  
GOODMAN Y KENNETH S.  
GOODMAN**

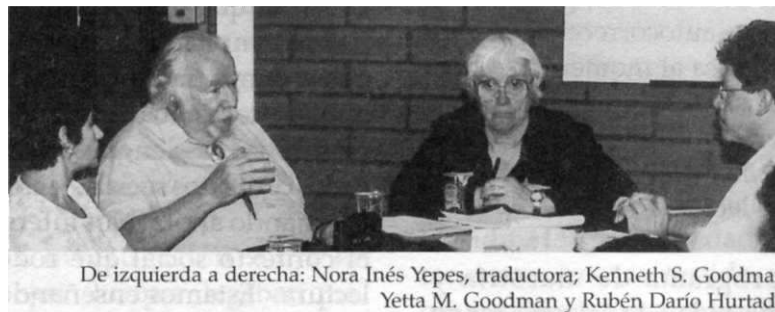
Rubén Darío Hurtado V.  
Gloria Inés Yepes C.



## ENTREVISTA A YETTA M. GOODMAN Y KENNETH S. GOODMAN

Entrevistadores: **Rubén Darío Hurtado V\***  
**Gloria Inés Yepes C\*\***

Traductora: *Nora Isabel Yepes C,\*\**



De izquierda a derecha: Nora Inés Yepes, traductora; Kenneth S. Goodman  
Yetta M. Goodman y Rubén Darío Hurtado

Yetta y Kenneth Goodman son profesores de la facultad de educación de la Universidad de Arizona, en Estados Unidos, reconocidos universalmente por sus respectivas investigaciones sobre el proceso lector, el análisis de los *Mis-cues* y la adquisición y el desarrollo de la escritura desde una perspectiva psicolingüística, enfoque que privilegia la comprensión sobre la mecanización. Han defendido, desde sus primeros trabajos, realizados en la década del sesenta, el papel activo y participativo de los niños en el aprendizaje. A los Goodman se les reconoce como los fundadores del enfoque del lenguaje integral para la enseñanza de la lengua, el cual consiste en

la enseñanza de este saber a partir de los contextos reales de comunicación, de tal forma que los niños interactúen con una lengua con sentido.

Para estos profesores, no es la enseñanza sistemática del alfabeto lo que garantiza el aprendizaje de la lengua escrita, sino la interacción significativa con la misma lo que explica su aprendizaje. Para estos investigadores, a leer se aprende leyendo y a escribir, escribiendo. A continuación presentaremos una entrevista realizada a los profesores Goodman en la Universidad de Antioquia el día 30 de enero de 2001.

\* Profesor de la Facultad de Educación de la Universidad de Antioquia.  
Dirección electrónica: [centropedag@epm.net.co](mailto:centropedag@epm.net.co)\*\* Profesora de la  
Facultad de Educación de la Universidad de Antioquia.  
Dirección electrónica: [giyepes@epm.net.co](mailto:giyepes@epm.net.co)

\*\*\* Docente y Asesora estudiantil. Centro Colombo Americano.

Agradecimientos al Instituto Colombo Americano, quien facilitó el contacto con los profesores Goodman.

*Entrevistadores:* Profesor K. Goodman, ¿podría usted comentarnos sobre el objeto de sus investigaciones más recientes?

*Kenneth:* Nuestras últimas investigaciones se han centrado en el análisis del proceso de lectura.

*Entrevistadores:* Nosotros conocemos los trabajos sobre el proceso lector y sus respectivas estrategias, publicadas en la década del ochenta. Nos interesaría saber si ese modelo sobre las estrategias de muestreo, predicción, inferencia, verificación, autocorrección, es aún vigente y si de esa época al momento se han hecho algunas precisiones. Igualmente, nos interesaría conocer los últimos desarrollos sobre el análisis de los *Miscues* o equivocaciones en el proceso lector.

*Kenneth:* En el programa de maestría y doctorado en la Universidad de Arizona, tengo estudiantes de otros países, México, China, Corea, Taiwán, Japón y algunos de Suda-mérica, con los cuales he estado investigando los procesos de lectura en idiomas diferentes. Yetta, por ejemplo, dicta cursos avanzados en análisis de *Miscues*. Publiqué un libro sobre los procesos de lectura en nueve idiomas, he tenido también estudiantes que han hecho disertaciones doctorales sobre los procesos de lectura en chino, y análisis de *Miscues* en chino y japonés. Los trabajos de investigación que ellos han hecho han sido traducidos ya al japonés y al chino. Nuestras investigaciones sobre el proceso de lectura se han realizado en diferentes idiomas, no sólo en inglés y esa gama tan grande de estudios sobre la lectura en varios idiomas, nos da la solidez para formular las conclusiones a las que hemos llegado sobre el proceso de lectura.

También he hecho estudios sobre temas individuales. Una persona que tuvo un derrame cerebral a la edad de 34 años, cuyo proceso de lectura y escritura fue afectado por este derrame. Trabajé durante algún tiempo en su proceso de lectura y escritura; eso me

dio una perspectiva diferente, en cuanto al proceso de lectura, la competencia y el desempeño. Su desempeño fue afectado por el derrame; igualmente, la competencia. Él entendía lo que leía, mientras no tenía que hablar; tenía el proceso de lectura de cualquier otro lector, pero cuando leía en voz alta, iba más despacio y dudaba más. Entonces vimos que el idioma fue afectado en diferentes formas, de tal manera que si no podía decir algo, cogía papel y lápiz y lo escribía.

Creemos que todo lo que hemos investigado nos ha ampliado la comprensión del análisis que estamos haciendo. Por eso, tenemos claro que el proceso básico de lectura es el mismo para todas las lenguas, pero cambia a partir de los contextos sociales y eso es lo que estamos trabajando ahora. Nos interesa investigar más el contexto social que rodea el proceso de lectura. Estamos enseñando sobre el análisis de *Miscues*, porque estos brindan un conocimiento básico que deben tener todos los profesores que enseñan a leer.

Queremos que nuestros estudiantes sepan hacer el análisis de *Miscues* con sus alumnos, no importa si están haciendo maestría o doctorado, es importantísimo que sepan hacer estos análisis.

*Entrevistadores:* Con relación al análisis de *Miscues*, hemos realizado, al interior del equipo, unas reflexiones hace ya varios años y en el momento no sabemos si son adecuadas.

En el proceso lector, desde un enfoque transaccional, se presenta una interacción entre pensamiento y lenguaje, es decir, entre lo cognitivo y lo lingüístico para la construcción de significados. Consideramos que las equivocaciones, observadas a partir del análisis de *Miscues*, dan cuenta de cómo opera la mente del lector para construir significado; por tanto, las omisiones, sustituciones e inversiones no pueden, desde esta perspectiva, considerarse como rasgos disléxicos.

*Kenneth:* El trabajo que realizamos con el hombre que tuvo el derrame cerebral, mostró que si la persona tenía un contexto claro era capaz de construir significado. Yetta ha estado también trabajando en esta línea y encontró lo que el análisis retrospectivo de *Miscues*, es decir, que los estudiantes que están aprendiendo a leer, realicen su propio análisis de *Miscues*. Con el análisis retrospectivo, el mismo lector hace un análisis de sus propios errores.

Otro tipo de investigación que estamos haciendo es sobre el proceso del movimiento de los ojos en la lectura, porque algunos de nuestros críticos aducían que el movimiento de los ojos evidenciaba que la gente lee letra por letra y palabra por palabra.

También para esta investigación sobre el movimiento de los ojos... los que alegaban que nuestras teorías eran incorrectas, decían que los estudiantes de educación especial tienen un proceso de lectura diferente a los que no están en dicha educación; por tanto, se involucraron en esta investigación sobre el movimiento de los ojos, sujetos pertenecientes a esta población.

Uno de nuestros estudiantes de doctorado empezó a consultar sobre la investigación, en literatura publicada sobre el movimiento de los ojos en el proceso de lectura, más o menos publicaciones de los últimos cien años, de otras investigaciones a finales del siglo XIX. Y encontró que la investigación era más consistente con nuestra teoría sobre el proceso lector.

Sólo el 70% de los lectores tiene fijación de los ojos, y el movimiento de los ojos es afectado por la gramática del texto, por ejemplo, las palabras de contenido como los sustantivos, los verbos y los adverbios; es más probable que el ojo se fije más en esas palabras de contenido y no en las de función, que son más cortas, porque cuando hicimos una comparación encontramos que había más fijación en las

palabras de contenido que en las palabras de función, y desde esa época nos ha sido posible conseguir los equipos para hacer los estudios sobre el movimiento de los ojos. Lo que estamos haciendo ahora es mirar investigaciones de análisis de *Miscues* la investigación del movimiento de los ojos, por que esto es un indicador muy fuerte de lo que el cerebro está percibiendo, por ejemplo, cuando un lector hace *Miscues* y se devuelve en el texto oralmente. Estamos mirando el movimiento de los ojos y hemos encontrado en varias ocasiones que el ojo también se devuelve, algunas veces el ojo se devuelve directamente a una palabra, pero la palabra es omitida verbalmente.

Muchas veces el ojo se fija en la palabra y hay precisión en la utilización de la palabra. Debido a la gran variedad de estudiantes que tenemos, hemos tenido el privilegio y la oportunidad de hacer análisis e investigación que se habría podido hacer en otros contextos, en otras universidades.

*Entrevistadores:* Para cerrar la temática de los análisis de los *Miscues*, nos gustaría conocer la experiencia que ustedes han tenido sobre formación de maestros.

*Yetta:* En nuestro caso, además de la experiencia de maestros de estudiantes de maestría y doctorado, también lo hemos sido de maestros en ejercicio.

El objetivo principal con los maestros en ejercicio es ayudarle a creer que son profesionales. Estamos logrando que nuestros estudiantes, que son maestros, se involucren con sus propios estudiantes, a partir de la investigación - acción. Esto es un aspecto muy importante, es hacer consciente, a los profesores, que tienen poder decisorio sobre su propio currículo. Para ello es muy importante hacerles ver que tienen un ojo crítico, que podrían desarrollar en sus estudiantes frente al conocimiento. Por tanto, es necesario que tengan conocimiento de los procesos de

lenguaje y, en esa perspectiva, los estamos animando a que hagan grabaciones del lenguaje que los niños realizan en clase, en el recreo y en otros contextos, que luego los transcriban y que usen esa transcripción del lenguaje de los niños desde el punto de vista de la evaluación, para que aprendan a evaluar a sus propios niños con base en el lenguaje que utilizan y comprendan cómo esto se relaciona con la investigación misma en educación. Hacemos también mucho análisis de la lectura y la escritura de los niños para entender los procesos de lenguaje. Pero lo más interesante en la educación en el aula de clase es que puedan involucrar el uso de esos análisis en la relación entre enseñanza y aprendizaje, y fue a partir de esta relación entre la teoría y la investigación, como se construyó el enfoque del lenguaje integral, donde retomamos los trabajos de Vigotsky, Piaget y toda esta perspectiva del lenguaje.

*Entrevistadores:* En el enfoque sobre lenguaje integral, ¿cuál sería el papel de la gramática? Nosotros sabemos que no es enseñar gramática paso a paso. ¿Cómo sería el papel de lo fonético y lo ortográfico?

*Kenneth:* Muy pocos de los estudiantes que leen y escriben analizan la gramática. La función sintáctica es importante en los procesos de lectura y escritura; aún hoy, muchos de nuestros críticos se concentran mucho en la parte fónica y no en el significado. Y por eso es muy importante que los profesores sepan analizar los procesos de lectura y escritura. Le puedo enseñar mucho a mis alumnos sobre la gramática a partir del análisis de *Miscues*, porque el 70% de las sustituciones que hacen son de estructura gramatical en el texto. Yetta hace lo mismo con el proceso de escritura. Si los maestros saben hacer el análisis del proceso de lectura en los niños, llegan al entendimiento del uso de la gramática que estos utilizan. Por ejemplo, un niño de 8 o 9 años, que está aprendiendo a escribir, junta frases cortas con las conjunciones *y - o*; entonces, podemos hablar de cuál es la

función de una conjunción en inglés y por qué querría el estudiante conectar una frase.

A través del desarrollo gramatical de un niño, podemos mostrar la importancia de la función sintáctica en la lectura y en la escritura.

Con base en la investigación que hemos estado haciendo sobre el movimiento de los ojos en la lectura, hemos podido explicar las funciones gramaticales de algunas lenguas. Por ejemplo, hemos encontrado, con la investigación, que no sólo hay más fijación en las palabras de significado, sino que adjetivos y adverbios tienen menos fijación que sustantivos y verbos.

Si en la formación de maestros se les muestra cómo utilizar este análisis de los *Miscues* en la utilización del cerebro humano, de la gramática y la sintaxis, ellos tendrán más herramientas para desarrollar mejor la lectura. Con todo este proceso de investigación nos hemos alejado de Chomsky y nos hemos acercado más a Halliday, por dos razones: una, por la mirada de la gramática en contexto, y la otra razón, es porque las teorías de Halliday son más hacia la parte social y la lingüística, en función del lenguaje en contexto. Eso nos devuelve siempre a la gran conclusión del rol del contexto en el aprendizaje del idioma. Por eso la teoría del lenguaje integral plantea que el contexto tiene sentido si es significativo.

*Entrevistadores:* ¿Qué relación tienen ustedes en los trabajos de Frank Smith?

*Kenneth:* Una editorial me mandó un texto de Smith que leí con cuidado. Esto fue en una época en que yo pensaba que conocía a todo el mundo en el contexto de la psicolingüística. Cuando vi esto que había escrito alguien llamado Smith, pensé que sería el sobrenombre de alguien que yo ya conocía. Cuando descubrí que verdaderamente existía un Frank Smith, fue una inmensa sorpresa para mí ver que tan de acuerdo estábamos en nuestras ideas. Porque ambos venimos de la educación. Mi doctorado no es en lingüística, no soy

psicolingüista, he construido mi conocimiento del idioma tratando de entender la lectura. Por otra parte, Frank Smith no es un investigador; el genio de él radica en que es un sintetizador, toma ideas y conceptos de lingüistas y psico-lingüistas.

Durante muchos años y con mucha frecuencia, hemos trabajado juntos. Cuando me di cuenta que en realidad existía un Frank Smith, lo invité para que expusiera en el simposio de la Asociación Internacional de Lectura, en California.

*Entrevistadores:* ¿Qué piensan ustedes de las nuevas tecnologías? ¿Cuál es el papel del libro electrónico y el libro impreso?

*Kenneth:* Creo en el mundo real. No se trata de lamentarse de los cambios, pero tampoco glorificarlos. Cuando la T.V. apareció, hubo mucha gente que dijo que el lenguaje escrito iba a desaparecer. En esa época yo decía que, más bien, la T.V. iba a ampliar la experiencia de conocimiento del mundo en los niños. Para bien o para mal, los niños colombianos saben mucho de los niños norteamericanos; pero los norteamericanos no saben nada de Colombia.

El mundo de los niños constantemente está cambiando y se está ampliando. No significa que sea bueno o malo, sino que está cambiando. Les podemos enseñar a los niños asumiendo que no están viendo televisión y yo les puedo enseñar pretendiendo que no tienen acceso a los computadores ni a los teléfonos celulares. Me sorprende mucho que entre más viajamos, nosotros mismos no tenemos un teléfono celular; pero aquí, en Taiwán y en Israel, todo el mundo parece tener

va a pedir que apaguen el celular antes de empezar la clase.

Es muy importante hacerle ver a nuestros maestros que tienen que ser conscientes de que las nuevas tecnologías traen nuevas formas de lectura; hay que mirar nuevas formas de enseñar, sabiendo que el estudiante está expuesto a estas tecnologías. Por ejemplo, a través del internet, el estudiante tiene acceso a una increíble cantidad de información.

*Entrevistadores:* ¿Ustedes han estudiado el proceso lector en formato electrónico?

*Kenneth:* La lectura es tridimensional. Se mueve, se mueve en la pantalla, desaparece en la pantalla. Mi estilo personal de escribir ha cambiado completamente. Antes escribía un borrador, me molestaba mucho tener que revisar y editar lo que escribía, porque tenía que mover pedazos de textos aquí y allí; ahora ya escribir ha cambiado totalmente. Es como pegar pedazos, porque todo el tiempo estamos moviendo los textos en el computador. El problema, entonces, es que a veces no sé cual es la última versión de lo que he escrito.

Yo pienso que hay que tener cuidado, y no estamos proyectando el final del texto escrito. Es muy importante saber que hay una cantidad de cambios en esa manera de enfrentar el texto. Es diferente ahora que antes. Es fascinante ver que ahora los muchachos se pueden comunicar con 2, 3, 4, 5 personas al mismo tiempo. Con todos los recursos del internet, hay un aspecto no tan positivo: es un vehículo fabuloso para transmitir desinformación. Hay ejemplos muy claros, la gente recibe información falsa. Entonces, como profesores, tenemos que ser más

## REFERENCIA

HURTADO VERGARA, Rubén Darío y YEPES C, Gloria Inés. "Entrevista a Yetta y Kenneth S. Goodman". En : *Revista Educación y Pedagogía*. Medellín: Universidad de Antioquia, Facultad de Educación. Vol. XIII, No. 31, (octubre-diciembre), 2001. pp. 149-155.

Original recibido: octubre de 2001

Aceptado: febrero de 2002

Se autoriza la reproducción del artículo citando la fuente y los créditos de los autores.

COGNICIÓN, LENGUAJE Y EDUCACIÓN